



WE, JOKERS

英語のジョークを楽しむ会会報

No.36 April 10, 2013

- ジョークの心得三か条:
1. ジョークは心のゆとりであり、人生の潤滑油です。
 2. ジョークで言語の壁に挑むのは知的快感です。
 3. ジョークは簡潔が至上です。

第36回研究発表会

科学技術の進歩にまつわるエピソード

服部 陽一

はじめに

科学技術の進歩には色々なきっかけや経緯があります。そこには科学技術者達の不断努力と精進があったことは勿論ですが、意外な理由や思わぬ出来事もありました。本報告ではそのようなエピソードをいくつか取り上げ、彼等の人生観やユーモアのセンスを味わって見ます。



1. ギリシャ時代

1. ターレス



BC624頃～546頃 ミレトス学の祖 塩の行商 ターレスの定理 ピラミッドの高さの測定 日食の予言「太陽の至点について」「昼夜平分時について」『万物の根源は水である』経済予測の先駆け デリバティブ取引の創始 動物

の学習・コミュニケーション能力

■ How do you complement a donkey?

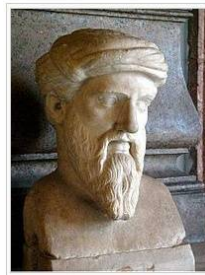
Hey, nice ass!

【笑いのツボ】 塩の行商人だったターレスは、ロバに荷を積んで運んでいた。ある日、渡っていた川の中で偶然ロバが転んだ。すると塩が水に溶け出し、荷が軽くなった。これに味を占めたロバは、川にさしかかる度に、わざと転ぶようになった。ターレスは一計を案じ、塩の代わりにぼろきれを積んだ。今度は水を吸った荷はずっしりと重くなった。これにこりたロバは、二度と悪さをしなくなったという。

■ Water for cooking. Water for cleaning.
Water for drinking. Water for living. Water for dying.
—Anand Dixit—

*イソップ寓話 女流詩人サッフォー

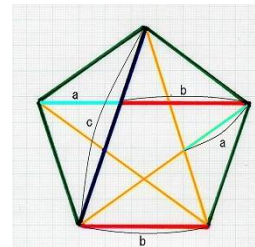
2. ピタゴラス



BC571頃～497頃 サモス数の比の調和 見聞旅行ピタゴラスの定理 黄金分割ピタゴラス音律『万物の原理は数である』完全数 無理数背理法 正五角形と五芒星輪廻転生 教団と共産主義男は3、女は2、結婚は5・・・

1 : 神、2 : 悪魔、3 : 完全、

4 : 幸福、5 : 美・結婚、6 : 完全数



正五角形の対角線が作る黄金比 美の象徴 金星が描く五芒星

180cm を超える身長、完璧な肉体、活力に溢れ威厳に満ちた態度

■ Be silent or let words be worth more than silence

■ What triangle about which Pythagoras strongly concerned? The eternal triangle.

【笑いのツボ】 eternal triangle: (男女の) 三角関係。

■ i said to pi: Be rational!

pi said to i: Get real!

【笑いのツボ】 i は、ルート-1 (二乗して-1になる数)、すなわち虚数 (imaginary number)。pi(π) は、分数で表すことのできない数、すなわち無理数 (irrational number)。虚数はパイに理性を持てと注文をつけ、パイは虚数に現実的であれと注文をつけるというおかしさ。

3. ゼノン BC499 頃～430 頃 エレア

パラドックス アキレスと亀 飛ぶ矢
「落下する物体は地上に到達しない」
反逆罪で臼打ちの刑に処せられる

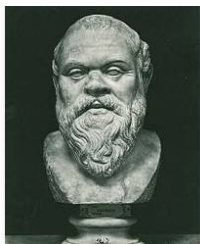
■ The mallet will never hit me, because it's to pass through the whole infinite points before it gets on me. Zeno of Elea
「クレタ人は必ず嘘をつく」クレタ人の預言者 (新約聖書テトス書) ラマンチャの男ドンキホーテ 1605、1615 セルバンテス 従者サンチョパンサの領地統治問題 村の理髪師、オランダの市長、ラッセルのパラドックス 現代の論理学、数学の問題に発展

4. ソクラテス BC 470～399 アテネ

フィロソフィア (知を愛す 愛と知) 芸術、科学、技術の上位に位置する基本理念

(Philadelphia Philharmonic Sophist Sophisticate)

エレンコス (反駁的対話) 産婆術 (問答法) 無知の知「汝自身を知れ」「悪法も法なり」「豚となりて楽しむより、人となりて悲しまん」



- Wisdom begins in wonder.
- As for me, all I know is that I know nothing.
- By all means, marry. If you get a good wife, you'll become happy; if you get a bad one, you'll become a philosopher.
- Beauty is a short-lived tyrant.
- Let him who would move the world, first move himself.
- Envy is the ulcer of the soul.
- I've just made up a computer that's almost human! How that? If doesn't work well, it blames another one.

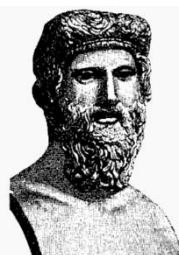
【笑いのツボ】 「汝自身を知れ」から着想を得て人間の脳に近いコンピュータが開発されました。出来上がったものを動かしてみたら？

■ My new one works well, but when my secretary fingers it on her lap; burns up!

【笑いのツボ】 こちらも人間の脳に近いコンピュータ。Lap は「ひざ」ではなくて、「もも」です。コンピュータにも雄雌の別があるのかな？

ソクラテス「プラトンがこれから言うことは嘘じゃ」プラトン[ソクラテスの言う通りです]

5. プラトン BC427～347 アテネ



ソクラテスの弟子 教育者 心身二元 エロスの賛美者「饗宴」アカデメイア
「幾何学を知らざる者 入るべからず」訪問者への問題「与えられた正方形の面積の2倍の面積をもつ正方形を定規とコンパスで作図せよ」

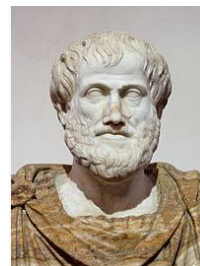
- At the touch of love everyone becomes a poet.
- Wise men speak because they have something to say; Fools because they have to say something.
- Love is a serious mental disease.
- We can easily forgive a child who is afraid of the dark. The real tragedy of life is when men are afraid of the light.



アテネの学堂 ラファエロ・サンティ

6. アリストテレス BC384～322 マケドニア

プラトンの弟子 リュケイオン 逍遙学派 (ペリパトス) 学の総合・集大成 万学の祖 形而上学、論理学、倫理学、自然学、博物学、政治学、詩学、生物学 アレキサンダー3世の家庭教師 美食家「問題集」



- 「人間の臍は他の動物に比べて何故大きいか」一人間が他の動物より早産であるからである (生理的早産) —
アリストテレスの提灯 アリストテレスのナマズ (1858 発見)
- The roots of education are bitter but the fruit is sweet.
 - A friend to all is a friend to none.
 - Hope is a waking dream.
 - Intuition is the source of scientific knowledge.
 - Love is composed of a single soul inhabiting two bodies.

- Wit is cultured insolence.
- We are what we repeatedly do. Excellence, then, is not an act, but a habit.

アレキサンダー没 (BC323) 後、アテネ市民の迫害により亡命、死去 死亡原因：ショウカ不良とムネヤケ 美食家のための胃病による (亡命先の住居の火災説あり)

アレキサンダーの後継者争い：バビロン会議、トリパラディソスの軍会 プトレマイオス将軍がエジプトを領有 初代ファラオとなる

プトレマイオス王朝 (最後の女王は・・・)
アレキサンドリアに博物館 (ムセイオン) と図書館を建設 世界の書籍を強引に収集し、エルサレム、インドの文献も含めて 70 万巻を超える原本を保有する図書館となる 以下のような学者達がこの図書館を目指して集まる

7. ユークリッド BC300 頃 アレキサンドリア

数学、天文学、光学 ユークリッドとは「よき栄光」を意味する 幾何学の大成「原論 (ストケイア)」公理系の思想を確立 (数学体系の基礎) 19 世紀まで唯一の幾何学体系 (ユークリッド空間) ニュートンの力学体系 (プリンキピア) の基礎平行線の公理が現代まで議論される 非ユークリッド幾何学を生む 「学問に王道なし！」



公理が現代まで議論される 非ユークリッド幾何学を生む 「学問に王道なし！」

- My geometry teacher was sometimes acute and sometimes obtuse, but always he was right.

[笑いのツボ] acute=明敏な、acute angle=鋭角。obtuse=鈍感な、obtuse angle=鈍角。right=正しい、right angle=直角。

- Life is complex. It has real and imaginary component.

- Math is like love; a simple idea but it always get complicated.

- Did you know π is only 3.00 in Alaska? It shrinks in the cold, and they call it Eskimo Pie.

[笑いのツボ] 寒さで π の値が縮むなんて!?

- A mathematician took up gardening and he's got square root crops.

[笑いのツボ] square=四角な、root crop=根菜、square

root=平方根。

- A mathematician took up diving and she wears algaebras.

[笑いのツボ] algae=藻、algae bra=中に藻を詰めてかさ上げたブラ、algebra=代数学

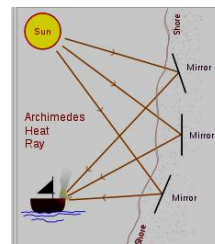
- There are only two kinds of math books. Those you cannot read beyond the first sentence, and those you cannot read beyond the first page.

(C.N. Yang –Nobel Prize in Physics, 1957)

[笑いのツボ] Chen Ning Yang (楊振寧 1922-) は中国系アメリカ人の物理学者。にもかかわらず、数学はまったくの苦手だと本気で告白しているところがおかしい。

8. アルキメデス BC 287 頃～212 シラクサ

数学、物理学 円周率の近似計算 発明家 科学的エンジニアの父 円、球、楕円、放物線およびこれらの回転体の求積法 アルキメデスの原理 槌の原理 ヒエロン 2 世の黄金の王冠の問題 「ユリイカ！」(我得たり！)



ローマ軍船への光線攻撃

- Give me a lever long enough and a fulcrum on which to place it, and I shall move the earth.

- Mathematics reveals its secrets only to those who approach it with pure love, for its own beauty.

- Who is the most popular guy at the nudist colony? The guy who can carry a cup of coffee in each hand and a dozen donuts.

[笑いのツボ] 王冠の比重の問題の解法を発見した彼は、「ユリイカ！」と叫んで風呂桶の中から裸で飛び出し、街中を駆け巡った。かくしてアルキメデスはヌーディスト・クラブの元祖となったとか?

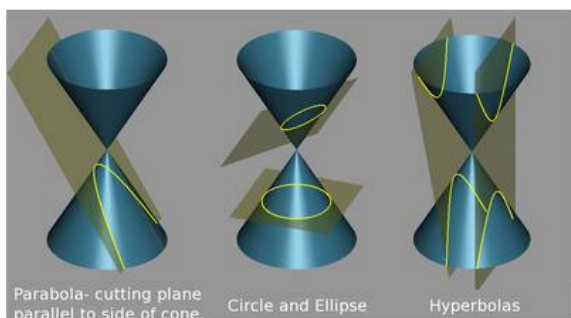
- Who is the most popular girl in the nudist colony? The one who can eat the last donut.

[笑いのツボ] 上に同じ。ただし女性版。

9. アポロニウス BC262～200 頃 ペルガ
 数学 天文学「円錐曲線論」円錐を平面で切ったときに出来る断面が作る曲線の研究

楕円 ellipse
 放物線 parabola
 双曲線 hyperbola

ケプラー、ガリレオ、ホイヘンスなどの研究に活用され、現代の数学、物理学の基本となる。月の東側の縁にあるクレーター：アポロニウス



円錐曲線 (conic curve) 円錐面を任意の平面で切断したときの断面が作る曲線群の総称

■ My unit would really like to explore your crater. (An astronaut on Apollo spaceship)

【笑いのツボ】 explore=feel. 『リーダーズ英和辞典第3版』を引いても、unit と crater の俗語的意味は出て来ませんでした。

10. フトレマイオスクラウディオス AD83 頃～168 頃 アレキサンドリア



数学、天文学、地理学、占星術師 「アルマゲスト」13 巻 天動説による宇宙体系の統合バビロン天文記録 2000 年分と実地観測 30 年分から数学的にまとめる (球面幾何を含む先進的内容) 惑星の逆行は「周転円」で説明 1300 年後のコロンブスも地球図を参考にして西へ航海 コペルニクス、ガリレオの時代まで真理として存続

■ “The sun also rises’ is an ancient story

written in Ptolemaic system era. It must be now adopted for Copernican system; The earth always revolves.’

【笑いのツボ】 理屈っぽすぎませんか。

(つづく)

第 16 回 ジョーク・コンテスト観戦録

圧勝！ 深澤作品

佐川 光徳

今回からルールが少し変わりました。中嶋 MC のジョーク観が反映されています。

1. エレガントに欠ける艶物ジョークは、MC の判断でエントリーしないことがあります。
2. 大幅に語数制限 (今回は 40 words) を超えたものは、エントリーしないことがあります。これは時間をオーバーしないようにするためです。
3. 応募数はお一人一題です。二題お出しくださってもかまいませんが、その場合は第一応募、第二応募の別を明記してください。第二応募の方は、全体の出題数を調整するために、エントリーを割愛することがあります。



昨年末から安藤 MC の提起によって始まった、二審制はこれまでどおり。初回は説明なしでパワーポイントにより全題を提示した後に評決 (VBD=voting before debating) をする。一人三票まで。MC も評決権あり。ただし、自選はなし。

その後で、自薦・他薦による討論開始。「これはどこが面白いの?」「笑いのツボはここに隠れているのよ」「どうもピンと来ないね」「ちょっと品がなさすぎやしませんか」「これは傑作ですね!」

ひとしきり議論があった後で、二度目の評決 (VAD=voting after debating) に移ります。「なるほどそんなワケだったのか。こりゃ面白い。僕は宗旨替えだ。そんなら、どれを外そう

かな」「そう言われれば面白いが、仕掛けが凝りすぎる。私は単純なのが好き」「これは可愛らしい」。

さて、今回はどうだったでしょうか。

◆ A Japanese lady in U.S. went to a doctor for the first time. Dr:How are you?

Lady: Fine, thank you and you?

1回目が11票、2回目が13票、合わせて24票で、これが本日のダントツ最優秀賞を獲得しました。VBDで既にトップ、VADはdebatingを聞いてさらに支持者が増えたのですから、堂々たるものです。

しかもこれは**深澤満穂**さんのご自作。アメリカのお医者さんが、初めて来た日本人患者さんに「どんなお加減なのですか?」と訊ねたのを、彼女は、日常のご挨拶と取り違え、型どおりの言葉を返したのです。



「Fine,...」と答えられたお医者さんは、そんならどうして診察に来たのかな?」と内心びっくりしたことでしょう。深澤さん、お得意はゴルフだけではなかったのですね。

第二位入賞は、前回第一位の**笠井進**さん。8+7=15票。一位とは9票差。

◆ Marriage is an institution in which a man loses his Bachelor's Degree and the woman gets her Master's.

Bachelor (学士、独身者)、Master (修士、ご主人)を重ねて見せたあざやかさ。その時、聴衆より声あり。「今時の女性は、夫をmasterだとは思っていません。強いて言えばpartnerです」。

第三位は、**新堂睦子**さんでした。

◆ Growing old is mandatory; growing up is optional.—Chili Davis.

小生にはこれがどうしても教訓・格言のように聞こえてしまうのですが、出題者曰く。「これは私にとってのブラックユーモアなんです」。このあたり、ジョークの感性において

十人十色ということになるのでしょうか。

ちなみに**Chili Davis**とはアメリカのスポーツ選手とのことですが、出題者によって添えられていたイラストは、古代中国の賢人の肖像画でした。

残念賞は、同じく7+7=14票を獲得しながら、21 wordsとわずか一語のオーバーで入賞を逃した**佐藤勝衛**さんのもの。

◆ “Excuse me, does this train go for Tenth Street?” “Yes; watch me and get off one station prior to me.” “Thanks.”

「最後の“Thanks.”を削除すれば、ぴったり20 wordsとなったのに、残念」という棧敷からの声があったが、「いや、理屈に合わない返答なのに、思わずお礼を言ってしまったところがいいじゃないか」という反論が出ました。

私は、このように時間・空間的な矛盾を含んだジョークの偏愛者です。この手のものを勝手にtopological jokesと名付けています。入賞は逃したものの、私の印象に強く残ったもの。

◆ You know you're getting old when you and your teeth no longer sleep together.

出題者は**田村公雄**さん。同病相憐れむでジンと来ました。

謎めいていて落ち着かない気持ちにさせられたものもありました。

◆ An appliance store ad said, “Don't kill your wife. Let our washing machines do the dirty work.”

出題者は**土屋政雄**さん。正解は「奥さまを洗濯などの汚れ仕事で忙殺させることなく、当社の洗濯機に肩代わりさせてください」という家電メーカーのキャッチ・コピーとのことでした。

後から伺ったところによると、「証拠を残さず、奥さんをご感電死させてあげますよ」という解釈もあったとのこと。口当たりの良いコマーシャルの陰に、こんな恐ろしい恐妻心理が隠されていたのです。

かくして、まずは目出度く幕となりました。

どうぞよろしく 〓 新入会員ご紹介

棚橋征一さん (東京都日野市)

1. 私にとってジョークとは: 知性と心の余裕を感じさせるソフトパワー。

2. 私の好きなジョーク: 大学生の頃に当時のFENで聞いたような気がしています。

Friend A: It's not wise to sit next to a Congressman at dinner table.

Friend B: Why?

Friend A: It'll take damn so long before he'll pass you anything.

塚田恵鯉子さん (東京都小平市)

1. Joke とは、みんなの大好き。しかも、いくら食べても太らない。私にとっては、瞬間的な娯楽。高尚な遊び。そして、挑まずにはいられない Game。時に、文化や世論、知性や教養、個人の意見を背負い、言論上の最大の武器ともなる。

2. On the boat are an American, a British man, a German, an Italian, a French man and a Japanese.

The captain urges the passengers to dive into the sea.

He says to the American man, "you will be a hero if you do it," to the British man, "you will be a gentleman," to the German guy, "this is an order to jump," to the Italian man, "you will be loved by many women later," to the French man, "don't jump," and to the Japanese man, "everyone is jumping!"

はじめに、この話を聞いたのは、私が医学生の際、脳神経外科の教授からでした。厳密には、オペ室での清潔・不潔を説明する際に、「月の宇宙ステーションで、どの人種がどのように振る舞うか？」との内容でしたが、批判的でなく、端的にその特徴を言い当てておられ、その弁の上手さに感銘を受けたのを覚えています。現在では、教授になろうと、日夜、Joke の勉強に励んでいる次第でございます。

WE, JOKERS No.36

英語のジョークを楽しむ会 (Joke-Loving Club) 会報

発行日: 2013年4月10日

発行人: 世話人代表 宮本倫好

編集人: 佐川光徳

問合せ先: renraku@eigojoker.com

第37回研究発表会のご案内

会員各位のご参加をお待ちします。まだ会員になっておられない方もどうぞ。

● 日時: 2013年5月18日(土)

14:00~16:00

● 会場: 日本近代文学館 (2階会議室)

(東京都目黒区駒場4-3-55、駒場公園内)

電話: 03-3468-4181

● 交通: 京王井の頭線「駒場東大前」駅(渋谷駅から二つ目)徒歩7分。地図は、「日本近代文学館」のHPでご検索ください。本館は目黒区の施設である「駒場公園」の中にあり、初めての方は迷うこともありそうです。その際には、ご遠慮なく、上記に電話をおかけください。

● プログラム

① 「Grave Matters」

研究発表=土屋政雄 会員

② 第17回ジョーク・コンテスト

司会=豊田一男 会員

● 参加費: 会員・非会員とも1,000円

● 問合せ先: renraku@eigojoker.com

第17回ジョーク・コンテスト出題品募集

1. 語数は、**20 WORDS** を上限とします。これを上回る場合には、エントリーを認めないこともあります。
2. 出品数は**お一人二題まで**とします。二題出品の際には、第一応募、第二応募の別を明記してください。第一応募のものはエントリーしますが、第二応募のものは事務担当者の判断によって、エントリーしないこともあります。これは全体のエントリー数を調整して、時間内に楽しい討論を十分できるようにするためです。
3. 「艶物ジョーク」は、エレガントなものに限ります。これに抵触する場合には、エントリーを認めないこともあります。
4. 必要な場合には、注釈・イラスト・写真などを添えてくださってもかまいません。
5. コンテストは、**2013年5月18日(土)**の研究発表会で行われます。
6. 結果は *We, Jokers* No.37 Joke Contest Supplement 紙上でも発表されます。
宛先: mmsagawa403@s6.dion.ne.jp
締め切り: **2013年5月7日(火)**